 Ausgangspunkt
Punto di accesso
Start

1 Blick auf Heilig Kreuz
Vista su Santa Croce
View of Heilig Kreuz

2 Info Natur – der Wald
Info natura – il bosco
Nature info - the forest

3 Rastplatz
Area di sosta
Picnic area

4 Befestigung & Toranlage
Vallo principale e porta
Fortification and gate

5 Kuppenhöhe /
Brandopferplatz
Sommità del colle
Top of the hill /
burnt offering site

6 Quelle,
Sorgente
Spring

7 Antikes Gebäude
Edificio antico
Ancient building

8 Rastplatz
Area di sosta
Picnic area

9 Panoramatafel
Punto panoramico
Panoramic panel

10 Info Natur – die Tierwelt
Info natura – la fauna
Nature info - wildlife

11 Eisenzeitliches Gebäude
Edificio dell'età del ferro
Iron Age building


12 Blick auf St.Lorenzen und
die Ruinen von Sebatum
Vista su San Lorenzo e le
rovine di Sebatum
View of San Lorenzo and
the ruins of Sebatum


13 Rastplatz / Area di sosta
Picnic area

14 Blick auf Siedlungen im
Talbecken von St. Lorenzen
Vista su castellieri nella
conca di San Lorenzo
View of settlements in
the San Lorenzo basin


15 Sonnenburg/Castelbadia

16 Schalenstein
Roccia a coppelle
Bowl rock


 Panoramaweg
Sentiero panoramico
Panoramic trail

 Fundstellen
Siti archeologici
Sites of finds

 Aussichtspunkt
Punto panoramico
Viewpoint

 Museum / Museo
Mansio Sebatum

 Tourismusbüro
Ufficio turistico
Tourist Information
Office

 Zughaltestelle
Fermata del treno
Train stop

. Enträtseln Sie die Vergangenheit

Einblicke in die Vergangenheit und Ausblicke in die Natur.

Verbinden Sie Ihren Museumsbesuch mit einem Spaziergang in landschaftlich reizvoller Natur. Entlang des archäologischen Panoramaweges am Sonnenburger Kopf treffen Sie auf Spuren der Bronze-, Eisen- und Römerzeit. Schautafeln erläutern die Ausgrabungsstätten. 16 Schautafeln entlang des eigens angelegten Weges geben Informationen zu den Ausgrabungsstätten und ihren Fundstücken, die aktuell im Museum Mansio Sebatum untergebracht sind.

. Alla scoperta del passato

Un binomio intrigante: visita al museo con escursione nella ricca natura della Val Pusteria lungo l'itinerario archeologico e panoramico sul vicino promontorio "Sonnenburger Kopf". Passeggiando, scoprirete tracce dell'età del bronzo, del ferro e romana, illustrate su tavole esplicative lungo il percorso. 16 tabelloni sinottici disposti lungo il percorso forniscono tutte le informazioni più salienti sui siti archeologici e sugli oggetti che vi sono stati rinvenuti, attualmente conservati nel museo Mansio Sebatum.

. Decipher the past

Insights into the past and views of nature.

Combine your visit to the museum with a walk in scenic natural surroundings. Along the archaeological panoramic trail on the Sonnenburger Kopf you will encounter traces of the Bronze, Iron and Roman ages. Display boards explain the excavation sites. Sixteen display boards along the specially created trail provide information on the excavations and the finds that are currently housed in the Mansio Sebatum museum.



7

Dauer der Rundwanderung: ca. 2 Stunden. Einige Orte sind nicht mit dem Kinderwagen oder Rollstuhl erreichbar.

Höhenmeter: 150 m

Geführte Wanderungen: auf Anfrage

Besuchen Sie das Museum Mansio Sebatum.

Durata del percorso: ca. 2 ore. Alcuni punti non sono accessibili con le carrozzine o le sedie a rotelle.

Dislivello: 150 m

Visita guidata: su richiesta

Visitate il museo Mansio Sebatum.

Duration of circular route: approx. 2 hours

Some locations are not accessible with a pushchair or wheelchair.

Elevation gain: 150 m

Guided hikes: by request

Visit the Mansio Sebatum museum.

1 Aussichtspunkt: Blick auf die Barockkirche Heilig Kreuz, römische Straße, Sturmbühel, Gräberfeld Pichlwiese, Kronplatz, Pustertal

Punto panoramico: Vista sulla chiesa barocca di Santa Croce, l'antica strada romana, Sturmbühel, Necropoli di Pichlwiese, Plan de Coronas, la Val Pusteria

Viewpoint: View of the baroch Church of Heilig Kreuz, Roman road, Sturmbühel, Pichlwiese burial ground, Kronplatz, Val Pusteria Valley

4 Festung/Tor: Für die Bewohner war der Zugang zu den Ansiedlungen stets von großer Bedeutung, Kontrolle und Sicherheit stellten eine Überlebensfrage dar. Aus diesem Grund wurden Siedlungen mit Befestigungen und strategischen Zugangswegen ausgestattet.

Vallo principale e porta: L' accesso ai villaggi è sempre stato un punto sensibile – la necessità di controllarlo e difenderlo ha determinato la costruzione di mura e passaggi strategici in tutte le epoche storiche.

Fortress/Gate: For the inhabitants, access to the settlements was always extremely important; surveillance and security were a matter of survival. For this reason, settlements always had fortifications and strategic access routes.

7 Antikes Gebäude: An diesem Platz entdeckte man Mörtelmauern mit Resten von Kalkverputz. In der Umgebung wurden Scherben geborgen, die für die Existenz einer römischen oder spätantiken Siedlung auf dem Hügel sprechen.

Edificio antico: In questo sito è stato scoperto un muro di malta intonacato con calcina grossa all'esterno e con calce fina all'interno. Nei pressi sono stati ritrovati dei cocci che fanno pensare ad una delle abitazioni di epoca romana o tardo antica che costituivano l'insediamento sul colle.

Ancient building: Mortar walls with the remains of limestone plasterwork were discovered on this site. Fragments of pottery were uncovered in the surrounding area, which indicate the existence of a Roman or late antiquity settlement on the hill.



5



14



4

5 Kuppenhöhe/Brandopferplatz:

Der Sonnenburger Kopf ist ein antiker Ort voller Geheimnisse und Rätsel. Es handelt sich dabei um eine heidnische Kultstätte, auf der zu bestimmten Zeiten und Anlässen große Feuer entzündet, Opfertiere geschlachtet sowie Trankopfer dargebracht wurden.

Sommità del colle:

Il Sonnenburger Kopf è un antico luogo ricco di misteri ed enigmi. Si tratta di un luogo di culto pagano dove in occasione di ricorrenze ben precise venivano accesi grandi fuochi immolati e consumati animali sacrificali ed anche offerte libagioni.

Kuppenhöhe / burnt offering site:

The Sonnenburger Kopf is an ancient place full of secrets and mysteries. It is a pagan place of worship, where at certain times and on certain occasions large fires were set, sacrificial animals slaughtered, and libations offered.

VIVAT SEBATUM!

Archäologischer Panoramaweg Sentiero archeologico Archaeological Panoramic Trail

in St. Lorenzen / a San Lorenzo di Sebato



Tel.: +39 0474 538196
info@mansio-sebatum.it | www.mansio-sebatum.it

St. Lorenzen - Pustertal (BZ)
San Lorenzo di Sebato - Val Pusteria (BZ)